Parler En Paix

لنتكلم في سلام

דבר בשלום

PARLER EN PAIX

LA GENESE

Parler en Paix a vu le jour en juin 2004, quand, au 1er Salon International des Initiatives de Paix tenu à La Villette, un groupe de militants associatifs et deux professeurs de langues, l'un d'arabe et l'autre d'hébreu, ont eu ensemble l'idée d'un ***enseignement conjoint de l'arabe et de l'hébreu, laïc, convivial et extérieur aux mouvements politiques constitués.***

L'Association Parler en Paix était née !

La rentrée 2004 a inscrit une quinzaine d'élèves et deux professeurs d'arabe et d'hébreu se sont joints aux initiateurs.

LA PHILOSOPHIE

Apprendre l'arabe et l'hébreu à Parler en Paix, c'est déjà faire un pas engagé, vers la rencontre de l'autre, de son univers, de sa culture.

L'Association propose un enseignement simultané de ces deux langues sœurs dont les locuteurs vivent côte à côte : ainsi ces deux langues se rencontrent dans climat convivial et laïc.

Cette initiative singulière a vocation à mettre en lumière la proximité de ses deux langues sémitiques.

Au-delà de cette approche linguistique commune, Parler en Paix souhaite favoriser le dialogue interculturel et permettre des rencontres et des échanges fructueux entre des personnes d'horizons différents, en leur donnant l'occasion de s'initier non seulement aux langues, mais aussi aux richesses à la fois des civilisations arabes et juives.

Calligraphie de Julie Roubah

L'ENSEIGNEMENT

Une heure quinze d'arabe et d'hébreu au cours de la même soirée, un soir de la semaine, séparée par une pause conviviale de trente minutes pendant laquelle élèves et professeurs peuvent se restaurer, échanger des idées, créer des liens d'amitié.

Ces cours sont dispensés dans deux centres parisiens, l'un dans le 11e arrondissement et l'autre dans le 16e arrondissement.

Les élèves sont répartis, pour l'arabe et l'hébreu en cinq groupes, allant du niveau débutant au niveau avancé (cinq à vingt élèves selon les niveaux) autour de la dizaine de professeurs que compte l'Association

PARLER EN PAIX ET LES ENFANTS

L'enseignement est destiné à un public d'adultes mais Parler en Paix a à cœur de se tourner aussi vers les enfants en leur proposant une découverte ludique des deux langues et de leurs alphabets. Des ateliers sont organisés de façon ponctuelle au cours des périodes de vacances au Cafézoid, café associatif pour enfants dans le 19ème arrondissement.

L'ORGANISATION

L'Association Parler en Paix est composée :

- d'un bureau de sept membres tous bénévoles, élus à l'issue de l'Assemblée Générale annuelle. Ce bureau, composé d'un Président et de son adjoint, d'un Responsable financier et de son adjoint, d'un délégué culturel, d'une secrétaire et de son adjointe, prend les décisions concernant l'orientation et l'organisation courante de l'Association,
- d'une dizaine de professeurs d'arabe et d'hébreu qui se réunissent régulièrement pour définir les principes et modalités de la pédagogie au sein de l'Association,
- de l'ensemble de ses élèves dont certains sont très engagés dans la vie de l'Association.

COUTS DE L'ADHESION ET DE L'INSCRIPTION AUX COURS

Ils sont réduits au minimum du fait du bénévolat de tous les membres du bureau.

L'inscription est actuellement de trois cent soixante quinze euros, avec possibilité d'un demi-tarif pour les étudiants de moins de vingt six ans, les demandeurs d'emploi et les bénéficiaires du RMI.

Elle sert essentiellement à la rémunération des professeurs et à la location des salles d'enseignement.

L'adhésion à l'Association est de vingt cinq euros par an (possibilité d'adhésion sans inscription aux cours).

PARLER EN PAIX

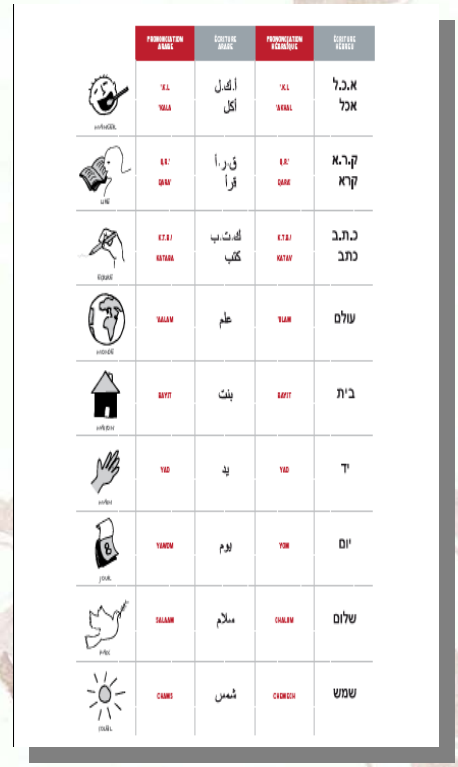
À CÔTÉ DE L'APPRENTISSAGE DE L'ARABE ET L'HEBREU, « PARLER EN PAIX », C'EST AUSSI …

- **Promouvoir la connaissance des civilisations arabe et juive, à travers la culture**

  Le délégué culturel est chargé de relayer à l'ensemble des adhérents, les événements culturels ayant trait aux cultures arabes, juives et apparentées et qui sont en phase avec la philosophie de l'Association : expositions, films, rencontres littéraires, théâtre, danse, conférences, rencontres interreligieuses etc …

- **Organiser des événements**

  - L'exposition **« Arabe Hébreu, deux langues sœurs »,** en collaboration avec les Maisons des Associations (accueillie par les MDA du 16ème et du 3ème arrondissement).



	PRONONCIATION ARABE	ÉCRITURE ARABE	PRONONCIATION HÉBRAÏQUE	ÉCRITURE HÉBRAÏQUE
	'A.L YALA	أ.ك.ل أكل	'A.L 'AKAL	א.כ.ל אכל
	Q.R' QRA'	ق.ر.أ قرأ	Q.R' QARE	ק.ר.א קרא
	K.T.B KATABA	ك.ت.ب كتب	K.T.B KATAV	כ.ת.ב כתב
	'ALAM	علم	'OLAM	עולם
	BAYT	بيت	BAYIT	בית
	YAD	يد	YAD	יד
	YAWM	يوم	YOM	יום
	SALAM	سلام	CHALOM	שלום
	CHAMS	شمس	CHEMECH	שמש

- Entièrement créée par Parler en Paix, cette exposition retrace, à travers une vingtaine de panneaux, la naissance de l'écriture et de l'alphabet, la place des langues sémitiques parmi les langues du monde, l'origine commune de l'arabe et de l'hébreu et de leurs alphabets, les échanges entre les deux langues au cours des siècles, leur parenté et leurs similitudes, leur destin de langues de livres sacrés, l'histoire de leur évolution et de leur diffusion, leur littérature, etc.

- Le voyage annuel : stage linguistique d'arabe et d'hébreu. Il se déroule chaque année en Israël ou dans un pays arabe. Ce stage est également un moment cultuel, agrémenté de visites, excursions, rencontres, conférences ….

Chefchaouen – Pause studieuse ….

Une rue de Chefchaouen

- Soirées Poésies, où se mêlent arabe, hébreu, yiddish, persan, turc. Pendant ces soirées, les langues magnifiées par leurs poètes se rencontrent, se parlent et se répondent.
- Des Ateliers tout au long de l'année.

  Ces ateliers évoluent chaque année au gré des talents, des aspirations de la créativité des élèves : ils sont proposés par des élèves de Parler en Paix à l'ensemble des membres de l'Association.

  - Atelier théâtre : création et montage de saynètes en arabe et hébreu.
  - Atelier cuisine : découverte des richesses culinaires des différentes cultures.

- Atelier de calligraphie : initiation à cet art millénaire, qui accorde aux lettres et aux mots une puissance esthétique.
- Atelier danse : initiation aux danses traditionnelles sur des musiques folkloriques.

Atelier de Calligraphie

PARTENARIATS …

….. Avec diverses Associations œuvrant dans le même champ :

- *Fatma & Cie* : création d'évènements culturels autour des Arts Urbains (théâtre, slam, clown, vidéo ….)
  - Accueil de l'exposition « Arabe, hébreu, deux langues sœurs » dans plusieurs Mairies de Paris,
  - Ateliers d'enfants au Cafézoid,
  - Fêtes communes de Rosh Hashana et Ramadan en septembre.
- *Création Mosaïques :* (Association visant une meilleure compréhension entre les cultures pour favoriser un dialogue à travers la Méditerranée, par des actions pédagogiques et des créations intellectuelles ou artistiques) :
  - Intervention de Parler en Paix dans le cadre de la préparation d'un échange entre un lycée français et deux lycées israéliens, l'un arabe et l'autre juif.

- *J2P* : '(Association d'habitants du 19ème arrondissement, désireux de créer les conditions favorables au tissage du lien social, de susciter des dynamiques de solidarités, de partage).
  - Initiation à l'arabe et l'hébreu de jeunes français issus de familles originaires d'Afrique subsaharienne ou du Maghreb, en vue d'un voyage en Israël qui aura lieu en octobre 2010.

PARLER EN PAIX ET INTERNET

Site internet : www.parlerenpaix.org

Page Facebook : « Parler en Paix » et « Les amis de Parler en Paix »

PARLER EN PAIX

Parler en Paix
Association régie par la loi du 1er juillet 1901
Siège : 13, rue Mazarine 75006 PARIS
Tél. : 06.28. 01.15.64 - courriel : contact@parlerenpaix.org - Site Internet : www.parlerenpaix.org -